Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

LT
L serija

2024/200

2024 1 4

Europos Sąjungos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės susitarimas dėl papildomų taisyklių, susijusių su sienų valdymo ir vizų politikos finansinės paramos priemone kaip Integruoto sienų valdymo fondo dalimi 2021–2027 m. laikotarpiu

EUROPOS SĄJUNGA, toliau – Sąjunga,

ir

LICHTENŠTEINO KUNIGAIKŠTYSTĖ, toliau – Lichtenšteinas,

toliau kartu – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolą dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* ([1]) (toliau – Asociacijos protokolas),

KADANGI:

(1) Sąjunga Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2021/1148 ([2]) nustatė sienų valdymo ir vizų politikos finansinės paramos priemonę (SVVP) (toliau – SVVP reglamentas), įtrauktą į Integruoto sienų valdymo fondą;

(2) SVVP reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta asociacijos susitarime;

(3) SVVP, įtraukta į Integruoto sienų valdymo fondą, yra speciali Šengeno *acquis* priemonė, skirta užtikrinti tvirtą ir veiksmingą integruotą Europos sienų valdymą prie išorės sienų, kartu užtikrinant laisvą asmenų judėjimą, visapusiškai laikantis valstybių narių ir Šengeno asocijuotųjų šalių įsipareigojimų dėl pagrindinių teisių, ir remti vienodą bendros vizų politikos įgyvendinimą ir modernizavimą, taip prisidedant prie aukšto lygio saugumo užtikrinimo valstybėse narėse ir Šengeno asocijuotosiose šalyse;

(4) SVVP reglamento 7 straipsnio 6 dalyje nustatyta, kad šalių, dalyvaujančių įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, sudaromi susitarimai, kuriais nustatomi jų dalyvavimo SVVP pobūdis ir būdai;

(5) SVVP suteikia galimybę įgyvendinti veiksmus taikant pasidalijamąjį, tiesioginį ir netiesioginį valdymą, o šis Susitarimas turėtų suteikti galimybę Lichtenšteine taikyti tiesioginio ir netiesioginio valdymo metodus, laikantis Sąjungos finansų valdymo ir kontrolės principų ir taisyklių;

(6) atsižvelgiant į administracinę naštą, kuri dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2021/1060 ([3]) reikalavimų tektų Lichtenšteinui, kad jis galėtų įgyvendinti savo ribotus asignavimus pagal pasidalijamojo valdymo principą, vadovaujantis SVVP reglamentu Lichtenšteinui teikiama parama, susijusi su teise gauti asignavimą, pirmiausia turėtų būti įgyvendinama taikant tiesioginį valdymą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES, Euratomas) 2018/1046 ([4]) pirmos dalies VIII antraštinę dalį;

([1]) OL L 160, 2011 6 18, p. 21.

([2]) 2021 m. liepos 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1148, kuriuo sukuriama sienų valdymo ir vizų politikos finansinės paramos priemonė, įtraukta į Integruoto sienų valdymo fondą (OL L 251, 2021 7 15, p. 48).

([3]) 2021 m. birželio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2021/1060, kuriuo nustatomos bendros Europos regioninės plėtros fondo, „Europos socialinio fondo +“, Sanglaudos fondo, Teisingos pertvarkos fondo ir Europos jūrų reikalų, žvejybos ir akvakultūros fondo nuostatos ir šių fondų bei Prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo, Vidaus saugumo fondo ir Sienų valdymo ir vizų politikos finansinės paramos priemonės taisyklės (OL L 231, 2021 6 30, p. 159).

([4]) 2018 m. liepos 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2018/1046 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1296/2013, (ES) Nr. 1301/2013, (ES) Nr. 1303/2013, (ES) Nr. 1304/2013, (ES) Nr. 1309/2013, (ES) Nr. 1316/2013, (ES) Nr. 223/2014, (ES) Nr. 283/2014 ir Sprendimas Nr. 541/2014/ES, bei panaikinamas Reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 966/2012 (OL L 193, 2018 7 30, p. 1).

(7) atsižvelgiant į Šengeno *acquis sui generis* pobūdį ir vienodo jo taikymo svarbą Šengeno erdvės vientisumui, tiesioginiam valdymui taikomos taisyklės Lichtenšteino subjektams turėtų būti taikomos taip pat, kaip bet kokiam Sąjungos finansavimo reikalavimus atitinkančiam subjektui;

(8) kad būtų lengviau apskaičiuoti ir panaudoti metinius Lichtenšteino įnašus į SVVP, Lichtenšteino 2021–2027 m. laikotarpio įnašas nuo 2024 m. iki 2027 m. bus mokamas keturiomis metinėmis dalimis. Už 2024–2025 m. mokėtini fiksuotos sumos metiniai įnašai, o už 2026 m. ir 2027 m. mokėtini įnašai turėtų būti nustatyti 2026 m. pagal visų taikant SVVP dalyvaujančių valstybių nominalųjį bendrąjį vidaus produktą, atsižvelgiant į faktinius mokėjimus;

(9) laikantis vienodo požiūrio principo, Lichtenšteinas turėtų naudotis visomis likusiomis pajamomis, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1240 ([5]) (ETIAS reglamentas) 86 straipsnyje. Pagal SVVP nuostatas, Lichtenšteino į SVVP mokėtini finansiniai įnašai turėtų būti proporcingai sumažinti;

(10) Sąjungos duomenų apsaugos teisės aktai, įskaitant Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2016/679 ([6]) , patenka į Europos ekonominės erdvės susitarimo ([7]) taikymo sritį ir yra įtraukti į to susitarimo XI priedą. Todėl Lichtenšteinas taiko tą reglamentą;

(11) Lichtenšteinas nėra saistomas Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos, nors jis yra Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos bei jos protokolų ir Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos šalis, todėl laikosi jose pripažintų teisių ir principų. SVVP reglamente ir šiame Susitarime pateiktos nuorodos į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją turėtų būti atitinkamai suprantamos kaip nuorodos į tą konvenciją ir Lichtenšteino ratifikuotus jos protokolus bei į tos deklaracijos 14 straipsnį;

(12) Lichtenšteinas turėtų įgyvendinti SVVP ir šį Susitarimą, laikydamasi Paryžiaus susitarimo ir Jungtinių Tautų darbotvarkės iki 2030 m. darnaus vystymosi tikslų,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Taikymo sritis

Šiuo Susitarimu nustatomos papildomos taisyklės, būtinos, kad Lichtenšteinas galėtų dalyvauti Sienų valdymo ir vizų politikos finansinės paramos priemonėje (toliau – SVVP), įtrauktoje į 2021-2027 m. programavimo laikotarpio Integruoto sienų valdymo fondą pagal Reglamento (ES) 2021/1148 (toliau – SVVP reglamentas) 7 straipsnio 6 dalį.

2 STRAIPSNIS

Finansų valdymas ir kontrolė

1. Įgyvendindamas SVVP reglamentą, Lichtenšteinas imasi būtinų priemonių, atitikčiai su nuostatomis, susijusiomis su finansų valdymu ir kontrole, užtikrinti, kaip nustatyta Sutartyje dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) ir Sąjungos teisės aktuose, kurių teisinis pagrindas nustatytas SESV.

([5]) 2018 m. rugsėjo 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1240, kuriuo sukuriama Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS) ir iš dalies keičiami reglamentai (ES) Nr. 1077/2011, (ES) Nr. 515/2014, (ES) 2016/399, (ES) 2016/1624 ir (ES) 2017/2226 (OL L 236, 2018 9 19, p. 1).

([6]) 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

([7]) OL ES L 1, 1994 1 3, p. 3.

Pirmoje pastraipoje nurodytos nuostatos yra:

a) Reglamento (ES, Euratomas) 2018/1046 (toliau – Finansinis reglamentas) 33, 36, 61, 97–106, 115–116, 125–129, 135–144, 150–153, 154 straipsniai ir 155 straipsnio 1, 2, 4, 6 ir 7 dalys, 180–205 ir 254–257 straipsniai;

b) Tarybos reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 ([8]);

c) Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 ([9]) ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 ([10]);

2. Bet kokio su SVVP susijusio Finansinio reglamento dalinio pakeitimo, panaikinimo, pakeitimo ar išdėstymo nauja redakcija atveju:

a) Europos Komisija (toliau – Komisija) apie tai kuo greičiau praneša Lichtenšteinui ir Lichtenšteino prašymu pateikia paaiškinimus dėl tokio dalinio pakeitimo, panaikinimo, pakeitimo ar išdėstymo nauja redakcija;

b) nepaisant 13 straipsnio 4 dalies, Komisija veikdama Sąjungos vardu ir Lichtenšteinas gali bendru susitarimu nustatyti bet kokį šio straipsnio 1 dalies 2 pastraipos a punkto pakeitimą, būtiną siekiant atsižvelgti į tokį dalinį pakeitimą, panaikinimą, pakeitimą arba naują redakciją.

3. Jei akto, kuriuo Finansinis reglamentas iš dalies keičiamas, panaikinamas, pakeičiamas arba išdėstomas nauja redakcija, turinys Lichtenšteinui gali tapti privalomas tik įvykdžius konstitucinius reikalavimus, Lichtenšteinas apie tai praneša Komisijai ne vėliau kaip per 30 dienų po to, kai jis Komisijos informuojamas pagal 2 dalies a punktą. Jei nereikia rengti referendumo, tas pranešimas nusiunčiamas ne vėliau kaip praėjus 30 dienų po nustatytos galutinės referendumo surengimo datos. Jei reikia surengti referendumą, Lichtenšteinas, įvykdęs visus konstitucinius reikalavimus, nedelsdamas raštu informuoja Komisiją ir per aštuoniolika mėnesių nuo pranešimo dienos turi susitarti dėl būtinų 1 dalies antros pastraipos a punkto pakeitimų, kaip nurodyta 2 dalies b punkte.

4. Nuo 3 dalyje nustatytos teisės akto įsigaliojimo Lichtenšteinui dienos iki tol, kol Lichtenšteinas praneša, kad įvykdyti konstituciniai reikalavimai, ir kol bus pasiektas susitarimas, kuriuo iš dalies keičiamas 1 dalies antros pastraipos a punktas, Lichtenšteinas, kai įmanoma, laikinai įgyvendina atitinkamą aktą.

5. Lichtenšteine įsisteigę teisės subjektai gali dalyvauti pagal SVVP finansuojamoje veikloje tokiomis sąlygomis, kurios yra lygiavertės Sąjungoje įsisteigusiems teisės subjektams taikomoms sąlygoms.

3 STRAIPSNIS

Dalyvavimo aprėptis

1. Pagal SVVP reglamento 7 straipsnio 3 dalies a punktą apskaičiuotas Sąjungos asignavimas Lichtenšteinui teikiamas kaip Sąjungos veiksmai pagal SVVP teminę priemonę [pagal to reglamento 8 straipsnio 1 dalį].

2. Ištekliai, skirti konkretiems veiksmams, nurodytiems SVVP reglamento 8 straipsnio 1 dalies a punkte, Lichtenšteinui prieinami tuo pačiu pagrindu kaip ir kitoms Šengeno asocijuotosioms šalims. Lichtenšteino atrinkti konkretūs veiksmai įgyvendinami taikant tiesioginį valdymą. Galimybė gauti finansavimą yra susijusi su konkrečiais Lichtenšteino veiksmais,

a) prieinamais visoms šalims, dalyvaujančioms įgyvendinant Šengeno ir SVVP reglamentą, siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi *acquis* (papildomi finansai), ir

([8]) 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų (OL L 292, 1996 11 15, p. 2).

([9]) 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos (OL L 312, 1995 12 23, p. 1).

([10]) 2013 m. rugsėjo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) Nr. 883/2013 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų ir kuriuo panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/1999 ir Tarybos reglamentas (Euratomas) Nr. 1074/1999 (OL L 248, 2013 9 18, p. 1).

b) atrinktais pagal kvietimus pareikšti susidomėjimą, skirtus visoms Šengeno ir SVVP reglamente dalyvaujančioms šalims.

3. Ne vėliau kaip per 30 dienų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo ir nuo 2025 m. Lichtenšteinas iki kiekvienų metų vasario 15 d. informuoja Komisiją apie veiksmus, kuriuos jis ketina įgyvendinti, kad užtikrintų atitiktį Šengeno *acquis* ir SVVP tikslų įgyvendinimą, ir su tais veiksmais susijusį biudžetą.

4. Lichtenšteinas projektus pagal SVVP reglamentą įgyvendina pagal tiesioginio valdymo taisykles pagal Finansinio reglamento pirmos dalies VIII antraštinę dalį.

4 STRAIPSNIS

Konkretus SVVP reglamento nuostatų taikymas

1. SVVP reglamento įsigaliojimo terminai turi būti suprantami kaip šio Susitarimo įsigaliojimo data.

2. Nuorodos į Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją turi būti suprantamos kaip nuorodos į Lichtenšteino ratifikuotus Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvenciją ir jos protokolus bei Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 14 straipsnį.

3. Lichtenšteinas įgyvendina SVVP reglamentą, laikydamasis Paryžiaus susitarimo ir Jungtinių Tautų 2030 m. darbotvarkės darnaus vystymosi tikslų.

5 STRAIPSNIS

Vykdymas

1. Komisijos priimti sprendimai, kuriais nustatomos piniginės prievolės kitiems nei valstybės asmenims, vykdomi Lichtenšteino teritorijoje.

Pirmoje pastraipoje nurodytų sprendimų vykdymo užtikrinimas reglamentuojamas Lichtenšteine galiojančiomis civilinio proceso taisyklėmis. Trečioje pastraipoje nurodyta kompetentinga institucija prie atitinkamo sprendimo prideda vykdomąjį raštą, neatlikdama jokių formalumų, tik patikrindama sprendimo autentiškumą.

Tuo tikslu Lichtenšteino Vyriausybė paskiria kompetentingą instituciją ir apie tokį paskyrimą praneša Komisijai. Komisija savo ruožtu informuoja Europos Sąjungos Teisingumo Teismą.

Kai baigiami šie Komisijos prašymu atliekami formalumai, Komisija gali pradėti sprendimo vykdymo užtikrinimo procedūrą pagal Lichtenšteino teisę, tiesiogiai kreipdamasi į trečioje pastraipoje nurodytą kompetentingą instituciją.

Vykdymo užtikrinimą galima sustabdyti tik Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimu. Tačiau Lichtenšteino teismų jurisdikcijai priklauso išnagrinėti skundus dėl vykdymo užtikrinimo pažeidimų.

2. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimai, priimti dėl arbitražinės išlygos, įtrauktos į sutartį arba dotacijos susitarimą, patenkantį į šio Susitarimo taikymo sritį, taikymo, Lichtenšteine vykdomi taip pat, kaip ir 1 dalies pirmoje pastraipoje nurodyti sprendimai.

6 STRAIPSNIS

Sąjungos finansinių interesų apsauga

1. Lichtenšteinas

a) kovoja su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančiu sukčiavimu ir kitomis neteisėtomis veikomis taikydamas priemones, kurių paskirtis yra atgrasinti; šios priemonės turi suteikti veiksmingą apsaugą;

b) prieš Sąjungos finansiniams interesams kenkiantį sukčiavimą ir bet kokią kitą neteisėtą veiklą imasi tų pačių priemonių, kurių ji imasi prieš savo pačios finansiniams interesams kenkiantį sukčiavimą, ir

c) derina savo veiksmus, skirtus Sąjungos finansiniams interesams apsaugoti nuo sukčiavimo, su valstybėmis narėmis ir Komisija.

2. Kompetentingos Lichtenšteino institucijos nedelsdamos informuoja Komisiją arba Komisijos sprendimu 1999/352/EB, EAPB, Euratomas ([11]) įsteigtą Europos kovos su sukčiavimu tarnybą (toliau – OLAF) apie bet kokį pastebėtą faktą arba įtarimą, susijusius su Sąjungos finansiniams interesams kenkiančiu pažeidimu, sukčiavimu ar kita neteisėta veikla. Jos taip pat informuoja Tarybos reglamentu (ES) 2017/1939 ([12]) įsteigtą Europos prokuratūrą, jei tie faktai ar įtarimai susiję su byla, kuri gali priklausyti Europos prokuratūros kompetencijai.

Lichtenšteinas ir Sąjunga užtikrina veiksmingą tarpusavio pagalbą tais atvejais, kai Sąjungos arba Lichtenšteino kompetentingos institucijos pagal taikomą teisinę sistemą atlieka tyrimus ar vykdo teismo procesus, susijusius su viena kitos finansinių interesų apsauga pagal šį Susitarimą.

3. Lichtenšteinas imasi priemonių, lygiaverčių pagal SESV 325 straipsnio 4 dalį Sąjungos priimtoms ir šio Susitarimo pasirašymo momentu galiojančioms priemonėms.

4. Informacijos mainai tarp Komisijos, OLAF, Europos prokuratūros, Audito Rūmų ir Lichtenšteino kompetentingų institucijų vykdomi tinkamai atsižvelgiant į konfidencialumo reikalavimus. Keičiantis informacija naudojami asmens duomenys turi būti apsaugoti pagal taikytinas taisykles.

7 STRAIPSNIS

Sąjungos atliekami patikrinimai ir auditas

1. Sąjunga turi teisę atlikti techninius, finansinius ar kitokius patikrinimus ir auditą bet kurio Lichtenšteine gyvenančio fizinio asmens arba bet kurio Lichtenšteine įsisteigusio teisės subjekto, gaunančio Sąjungos finansavimą iš SVVP, taip pat bet kurio Lichtenšteine gyvenančio arba įsisteigusio trečiojo asmens, dalyvaujančio įgyvendinant Sąjungos finansavimą iš SVVP, patalpose. Tokius patikrinimus ir auditą gali atlikti Komisija, OLAF ir Audito Rūmai.

2. Lichtenšteino valdžios institucijos padeda atlikti Sąjungos patikrinimus ir auditą, kurie valdžios institucijų pageidavimu gali būti atliekami kartu su jomis.

3. Patikrinimai ir auditas gali būti atliekami, taip pat ir sustabdžius Lichtenšteine įsisteigusių teisės subjektų teises, kylančias dėl šio Susitarimo taikymo arba nutraukimo, dėl bet kokio teisinio Sąjungos biudžeto vykdymo įsipareigojimo, prisiimto iki tokio sustabdymo arba nutraukimo įsigaliojimo dienos.

8 STRAIPSNIS

Patikrinimai ir inspektavimai vietoje

OLAF suteikiami įgaliojimai Lichtenšteino teritorijoje atlikti su SVVP susijusius patikrinimus ir inspektavimus vietoje, laikantis reglamentuose (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 ir(ES) Nr. 883/2013 nustatytų sąlygų.

Lichtenšteino valdžios institucijos padeda atlikti patikrinimus ir inspektavimus vietoje, kurie valdžios institucijų pageidavimu gali būti atliekami kartu su jomis.

([11]) 1999 m. balandžio 28 d. Komisijos sprendimas 1999/352/EB, EAPB, Euratomas dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) įsteigimo (EB OL L 136, 1999 5 31, p. 20),

([12]) 2017 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (ES) 2017/1939, kuriuo įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas Europos prokuratūros įsteigimo srityje (ES OL L 283, 2017 10 31, p. 1).

9 STRAIPSNIS

Audito Rūmai

SESV 287 straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatyta Audito Rūmų kompetencija apima pajamas ir išlaidas, susijusias su Lichtenšteino vykdomu SVVP reglamento įgyvendinimu, įskaitant Lichtenšteino teritoriją.

Kaip nustatyta SESV 287 straipsnio 3 dalies ir Finansinio reglamento pirmosios dalies XIV antraštinės dalies 1 skyriaus reikalavimuose, Audito Rūmai turi galimybę atlikti auditą bet kurio subjekto, Lichtenšteino teritorijoje Sąjungos vardu tvarkančio su SVVP susijusias pajamas arba išlaidas, patalpose, taip pat bet kurio išmokas iš biudžeto gavusio fizinio asmens arba teisės subjekto patalpose.

Audito Rūmai atlieka auditą Lichtenšteine kartu su nacionalinėmis audito įstaigomis arba, jei tos įstaigos neturi reikiamų įgaliojimų, su kompetentingomis nacionalinėmis tarnybomis. Audito Rūmai ir Lichtenšteino nacionalinės audito įstaigos bendradarbiauja pasitikėjimo dvasia, kartu likdami nepriklausomi. Tos įstaigos ir tarnybos Audito Rūmus informuoja, ar jos ketina dalyvauti atliekant auditą.

10 STRAIPSNIS

Finansiniai įnašai

1. Lichtenšteinas atlieka metinius mokėjimus į SVVP biudžetą pagal I priede aprašytą formulę.

2. Kasmet Komisija gali panaudoti iki 0,75 proc. Lichtenšteino atliktų mokėjimų administracinėms išlaidoms darbuotojams arba išorės darbuotojams, reikalingiems padėti Lichtenšteinui įgyvendinti SVVP reglamentą šį Susitarimą, finansuoti.

3. Atėmus 2 dalyje nurodytas administracines išlaidas, Lichtenšteino atliktų likusi metinių mokėjimų suma paskirstoma taip:

a) 70 proc. valstybių narių ir Šengeno asocijuotųjų šalių programoms įgyvendinti;

b) 30 proc. SVVP reglamento 8 straipsnyje nurodytai teminei priemonei.

4. Lichtenšteino metiniams mokėjimams lygi suma naudojama siekiant prisidėti prie tvirto ir veiksmingo Europos integruoto išorės sienų valdymo.

5. Sąjunga teikia Lichtenšteinui su jos finansiniu dalyvavimu susijusią informaciją, įtrauktą į Sąjungos biudžeto valdymo institucijoms ir Sąjungos biudžeto įvykdymą tvirtinančioms institucijoms teikiamą biudžeto, apskaitos, veiklos rezultatų ir vertinimo informaciją, susijusią su SVVP.

11 STRAIPSNIS

Europos kelionių informacijos ir leidimų sistema (ETIAS)

1. ETIAS pajamų dalis, kuri lieka padengus ETIAS veikimo ir priežiūros išlaidas, kaip nurodyta ETIAS reglamento 86 straipsnyje (toliau – perviršis), atimama iš Lichtenšteino galutinio finansinio įnašo į SVVP pagal II priede aprašytą formulę.

2. Lichtenšteinas iki kitų metų vasario 15 d. Komisijai pateikia ataskaitinių metų ETIAS reglamento 85 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytų išlaidų metinę ataskaitą. Rengdamas tą ataskaitą Lichtenšteinas laikosi visų ataskaitų teikimo prievolių, nustatytų ETIAS reglamente ir juo remiantis priimtuose bet kuriuose deleguotuosiuose aktuose.

12 STRAIPSNIS

Konfidencialumas

Pagal šį Susitarimą bet kokia forma perduota arba gauta informacija laikoma profesine paslaptimi ir saugoma taip pat, kaip analogiška informacija saugoma Sąjungos institucijoms taikomomis nuostatomis ir Lichtenšteino įstatymais. Tokia informacija teikiama tik tiems asmenims, kuriems tokią informaciją reikia žinoti vykdant pareigas Sąjungos institucijose, valstybėse narėse ar Lichtenšteine ir gali būti panaudota tik veiksmingos Šalių finansinių interesų apsaugos tikslais.

13 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas ir galiojimo trukmė

1. Šį Susitarimą Šalys patvirtina laikydamasi savo procedūrų. Jos viena kitai praneša apie tų procedūrų užbaigimą. Pranešimai siunčiami atitinkamai Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui ir Lichtenšteino misijai Europos Sąjungoje.

2. Šis Susitarimas įsigalioja pirmą mėnesio, einančio po to, kai pateikiamas paskutinis 1 dalyje nurodytas pranešimas, dieną.

3. Siekiant užtikrinti paramos teikimo atitinkamoje politikos srityje tęstinumą ir sudaryti sąlygas pradėti įgyvendinimą nuo Tarybos reglamente (ES, Euratomas) 2020/2093 ([13]) numatytos 2021-2027 m. daugiametės finansinės programos pradžios, SVVP reglamente numatytas priemones galima pradėti taikyti prieš įsigaliojant šiam Susitarimui ir ne anksčiau kaip 2021 m. sausio 1 d., su sąlyga, kad veiksmai tuo metu, kai paskirta parama pagal Finansinį reglamentą, nėra baigti.

4. Šis Susitarimas gali būti keičiamas tik raštu, bendru Šalių sutarimu. Tokių pakeitimų įsigaliojimui taikoma ta pati procedūra, kaip ir šio Susitarimo įsigaliojimui.

5. Nepaisant šio straipsnio 4 dalies, Mišrus komitetas, įsteigtas pagal Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* sudarymo Europos bendrijos vardu ([14]) (toliau – Asociacijos susitarimas) 3 straipsnį, įgaliojamas derėtis dėl būtinų šio Susitarimo 2 straipsnio 1 dalies, antros pastraipos, a punkto pakeitimų, gavus pranešimą pagal šio Susitarimo 15 straipsnio 2 dalį, ir juos priimti tuo atveju, kai nepasiekiamas susitarimas pagal 2 straipsnio 2 ar 3 dalį.

6. Nedarant poveikio konstituciniams reikalavimams, Šalys pradeda laikinai taikyti šį Susitarimą, išskyrus jo 5 straipsnį, kitą dieną po jo pasirašymo.

14 STRAIPSNIS

Ginčų sprendimas

Kilus ginčui dėl šio Susitarimo taikymo, laikomasi Asociacijos susitarimo 10 straipsnyje nustatytos tvarkos.

([13]) 2020 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2020/2093, kuriuo nustatoma 2021–2027 m. daugiametė finansinė programa (OL ES L 433 I, 2020 12 22, p. 11).

([14]) OL L 53, 2008 2 27, p. 52.

15 STRAIPSNIS

Sustabdymas

1. Lichtenšteine įsisteigusių teisės subjektų teises, kylančias taikant šį Susitarimą, Sąjunga gali būti sustabdyti pagal šio straipsnio 5–7 dalis, jei:

a) Lichtenšteinas visiškai ar iš dalies nesumoka mokėtino finansinio įnašo,

b) Finansinio reglamento nuostatos, susijusios su SVVP, yra iš dalies pakeistos, panaikintos, pakeistos arba išdėstytos nauja redakcija, ir per 30 dienų nuo dalinio pakeitimo, panaikinimo, pakeitimo ar išdėstymo nauja redakcija įsigaliojimo nebuvo pasiektas susitarimas pagal šio Susitarimo 2 straipsnio 2 dalį, arba, kai taikytina, per 18 mėnesių nuo Lichtenšteino pranešimo, kad aktas, kuriuo Finansinis reglamentas iš dalies keičiamas, panaikinamas, pakeičiamas arba išdėstomas nauja redakcija, gali tapti privalomas Lichtenšteinui tik įvykdžius konstitucinius reikalavimus arba tokiomis aplinkybėmis, arba

c) kai Finansinis reglamento nuostatos, susijusios su SVVP, turi būti iš dalies pakeistos, panaikintos, pakeistos ar išdėstytos nauja redakcija, ir Lichtenšteinas praneša Komisijai pagal šio susitarimo 2 straipsnio 3 dalį, kad aktas, kuriuo Finansinis reglamentas iš dalies keičiamas, panaikinamas, pakeičiamas arba išdėstomas nauja redakcija, gali tapti privalomas Lichtenšteinui tik įvykdžius konstitucinius reikalavimus, o Lichtenšteinas negali laikinai įgyvendinti akto ar priemonės, kaip nurodyta šio Susitarimo 2 straipsnio 4 dalyje.

2. Sąjunga praneša Lichtenšteinui apie savo ketinimą sustabdyti Lichtenšteine įsisteigusių teisės subjektų teises, kylančias iš šio Susitarimo taikymo, ir tokiu atveju klausimas oficialiai įtraukiamas į Mišraus komiteto, įsteigto pagal Asociacijos susitarimo 3 straipsnį, (toliau – Mišrus komitetas) darbotvarkę.

3. Per 30 dienų nuo 2 dalyje nurodyto pranešimo sušaukiamas ir įvyksta Mišrus komiteto posėdis. Mišrus komitetas klausimą turi išspręsti per 90 dienų, skaičiuojant nuo darbotvarkės, į kurią klausimas buvo įtrauktas pagal 2 dalį, priėmimo dienos. Jeigu Mišrus komitetas negali išspręsti klausimo per 90 dienų terminą, tas terminas pratęsiamas 30 dienų, kad būtų rastas galutinis sprendimas.

4. Jeigu Mišrus komitetas negali išspręsti klausimo per 3 dalyje nustatytą terminą, Sąjunga gali sustabdyti Lichtenšteine įsisteigusių teisės subjektų teises, kylančias iš šio Susitarimo taikymo, kaip nurodyta 5–7 dalyse.

5. Sustabdymo atveju Lichtenšteine įsisteigę teisės subjektai negali dalyvauti skyrimo procedūrose, kurios sustabdymo įsigaliojimo metu dar nebaigtos. Skyrimo procedūra laikoma užbaigta, kai pagal tą procedūrą prisiimami teisiniai įsipareigojimai.

6. Sustabdymas neturi poveikio teisiniams įsipareigojimams, kurie su Lichtenšteine įsisteigusiais teisės subjektais buvo sutarti iki sustabdymo įsigaliojimo. Šis Susitarimas tokiems teisiniams įsipareigojimams toliau taikomas.

7. Bet kokia operacija, būtina siekiant apsaugoti Sąjungos finansinius interesus ir užtikrinti iš iki sustabdymo pagal šį Susitarimą prisiimtų įsipareigojimų kylančių finansinių prievolių vykdymą, gali būti vykdoma po sustabdymo.

8. Gavusi mokėtiną finansinio arba veiklos įnašo sumą, Sąjunga nedelsdama praneša Lichtenšteinui, kai baigiasi šio Susitarimo 2 straipsnio 2 dalies nesilaikymas arba išsprendžiamas su Finansiniu reglamentu susijęs klausimas. Nuo tokio pranešimo dienos sustabdymas iš karto panaikinamas.

9. Nuo tos dienos, kai sustabdymas panaikinamas, Lichtenšteino teisės subjektai vėl turi teisę dalyvauti po tos datos pradėtose skyrimo procedūrose ir tose iki tos datos pradėtose skyrimo procedūrose, kurių paraiškų pateikimo terminai nėra pasibaigę.

16 STRAIPSNIS

Protokolo nutraukimas

1. Sąjunga arba Lichtenšteinas gali nutraukti šį Susitarimą, apie savo sprendimą pranešę kitai Šaliai. Susitarimo galiojimas baigiasi po trijų mėnesių nuo tokio pranešimo pateikimo. Pranešimai siunčiami atitinkamai Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui ir Lichtenšteino misijai Europos Sąjungoje.

2. Šis Susitarimas nutraukiamas automatiškai, kai Asociacijos protokolas nutraukiamas pagal Asociacijos protokolo 11 straipsnį.

3. Kai šis Susitarimas nutraukiamas pagal 1 arba 2 dalį, operacijos, dėl kurių teisiniai įsipareigojimai buvo prisiimti po šio Susitarimo įsigaliojimo ir prieš šį Susitarimą nutraukiant, bus tęsiamos iki jų užbaigimo šiame Susitarime nustatytomis sąlygomis.

4. Bet kokia operacija, būtina siekiant apsaugoti Sąjungos finansinius interesus ir užtikrinti iš iki nutraukimo pagal šį Susitarimą prisiimtų įsipareigojimų kylančių finansinių prievolių vykdymą, gali būti vykdoma ir po šio Susitarimo nutraukimo.

5. Visas kitas šio Susitarimo nutraukimo pasekmes Šalys sureguliuoja bendru sutarimu.

17 STRAIPSNIS

Kalbos

Šis Susitarimas sudaromas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

TAI PATVIRTINDAMI, šį Susitarimą pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji asmenys.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми ноември две хиляди двадесет и трета година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de noviembre de dos mil veintitrés.

V Bruselu dne dvacátého osmého listopadu dva tisíce dvacet tři.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende november to tusind og treogtyve.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten November zweitausenddreiundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kolmanda aasta novembrikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τρία.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of November in the year two thousand and twenty three.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit novembre deux mille vingt-trois.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an t-ochtú lá is fiche de mhí na Samhna sa bhliain dhá mhíle fiche a trí.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset osmog studenoga godine dvije tisuće dvadeset treće.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto novembre duemilaventitré.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit trešā gada divdesmit astotajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt trečių metų lapkričio dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonharmadik év november havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' Novembru fis-sena elfejn u tlieta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, achtentwintig november tweeduizend drieëntwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego listopada roku dwa tysiące dwudziestego trzeciego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de novembro de dois mil e vinte e três.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și opt noiembrie două mii douăzeci și trei.

V Bruseli dvadsiateho ôsmeho novembra dvetisícdvadsaťtri.

V Bruslju, osemindvajsetega novembra dva tisoč triindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkahdeksantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkolme.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde november år tjugohundratjugotre.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Княжество Лихтенщайн
Por el Principado de Liechtenstein
Za Lichtenštejnské knížectví
For Fyrstendømmet Liechtenstein
Für das Fürstentum Liechtenstein
Liechtensteini Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
For the Principality of Liechtenstein
Pour la Principauté de Liechtenstein
Thar ceann Prionsacht Lichtinstéin
Za Kneževinu Lihtenštajn
Per il Principato del Liechtenstein
Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
A Liechtensteini Hercegség részéről
Għall-Prinċipat tal-Liechtenstein
Voor het Vorstendom Liechtenstein
W imieniu Księstwa Liechtensteinu
Pelo Principado do Listenstaine
Pentru Principatul Liechtenstein
Za Lichtenštajnské kniežatstvo
Za Kneževino Lihtenštajn
Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Liechtenstein

I PRIEDAS

2021–2027 M. METINIŲ FINANSINIŲ ĮNAŠŲ APSKAIČIAVIMO FORMULĖ IR MOKĖJIMO DUOMENYS

1. Apskaičiuojant finansinį įnašą atsižvelgiama į SVVP reglamento 7 straipsnio 2 dalyje nurodytą sumą.

2. Lichtenšteinas metinius mokėjimus į SVVP biudžetą už 2024 ir 2025 m. atlieka pagal toliau pateikiamą lentelę:

(visos sumos EUR)

	2024 m.	2025 m.
Lichtenšteinas	739 017	739 017

Šiame punkte nurodytus finansinius įnašus Lichtenšteinas moka nepriklausomai nuo susitarimų dėl dotacijų pasirašymo datos.

3. 2026 m. ir 2027 m. Lichtenšteino finansinis įnašas į SVVP apskaičiuojamas kaip nurodyta toliau.

Kiekvienais metais nuo 2020 m. iki 2024 m. Lichtenšteino nominaliojo bendrojo vidaus produkto (BVP) duomenys, 2026 m. kovo 31 d. turimi Eurostato (BVP galiojančiomis kainomis), padalijami iš visų valstybių, dalyvaujančių įgyvendinant SVVP, kiekvienų atitinkamų metų nominaliojo BVP sumos. 2020–2024 m. penkių procentinių dalių vidurkis taikomas

— 2021–2025 m. SVVP įsipareigojimų asignavimų iš priimto biudžeto ir vėlesnių pakeitimų arba perkėlimų, įsipareigotų kiekvienų metų pabaigoje, sumai,

— 2026 m. pradžioje prisiimtiems 2026 m. SVVP metinių įsipareigojimų asignavimams iš priimto biudžeto,

— metinių įsipareigojimų asignavimams pagal 2027 m. SVVP biudžetą, įtrauktiems į Komisijos priimtą 2027 finansinių metų Sąjungos bendrojo biudžeto projektą,

taip gaunant visą sumą, kurią Lichtenšteinas turi sumokėti per visą SVVP įgyvendinimo laikotarpį.

Iš tos sumos atimami faktiškai pagal 2 punktą Lichtenšteino atlikti metiniai mokėjimai, taip gaunant visą jos 2026 m. ir 2027 m. įnašų sumą. Pusė visos tos sumos mokama 2026 m., likusi pusė – 2027 m.

4. Finansinis įnašas mokamas eurais, mokėtinos arba gautinos sumos išreiškiamos eurais.

5. Lichtenšteinas savo finansinį įnašą sumoka ne vėliau kaip per 45 dienas nuo debetinio dokumento gavimo. Pavėlavęs sumokėti įmoką Lichtenšteinas nuo įmokos mokėjimo dienos turi mokėti delspinigius nuo nesumokėtos sumos. Delspinigiai apskaičiuojami pagal Europos Centrinio Banko savo pagrindinėms refinansavimo operacijoms taikomą normą, kuri skelbiama *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* C serijoje ir kuri galiojo mėnesio, kurį sueina mokėjimo terminas, pirmą kalendorinę dieną, padidinus ją 3,5 procentinio punkto.

II PRIEDAS

LICHTENŠTEINO PAJAMŲ DALIES, KURI GALI LIKTI, KAIP APIBRĖŽTA ETIAS REGLAMENTO 86 STRAIPSNYJE, APSKAIČIAVIMO FORMULĖ

Kiekvienais finansiniais metais, kuriais susidaro perviršis, kaip apibrėžta ETIAS reglamento 86 straipsnyje, ir baigiant 2026 finansiniais metais Lichtenšteino nominaliojo bendrojo vidaus produkto (BVP) duomenys, kovo 31 d. turimi Eurostato (BVP galiojančiomis kainomis), padalijami iš visų valstybių, dalyvaujančių įgyvendinant ETIAS, kiekvienų atitinkamų metų nominaliojo BVP sumos.

Procentinių dalių vidurkis taikomas bendram susidariusiam perviršiui. Teminei priemonei skirtas 2027 m. Lichtenšteino finansinis įnašas sumažinamas gauta suma.